DOCUMENT RESUME

ED 062 220 SO 002 127

AUTHOR	Simano, Irene M., Comp.
TITLE	The Franco-Americans of New England: A Union List of Materials in Selected Maine Libraries.
INSTITUTION	Maine Univ., Orono. New England-Atlantic Provinces Quebec Center.
PUB DATE	71
NOTE	20p.
AVAILABLE FROM	New England-Atlantic Provinces-Quebec Center, 76 Library, University of Maine, Orono, Maine 04473 (No Charge)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Bibliographies; *Ethnic Studies; History; Immigrants; *Library Collections
IDENTIFIERS	*Franco-Americans; New England

ABSTRACT

Approximately 140 bibliographic citations of periodicals, serials, and newspapers; books, pamphlets and theses; and selected articles dating from the 1890's to the present time and held in Maine libraries are included in this inventory of materials by or about Franco-American people. The term "Franco-American" as used here designates those French Canadians of Quebec origin who emigrated to and settled in New England in the nineteenth and twentieth centuries. Emphasis is on making the locations of the various Franco-American collections in Maine libraries known. Symbols indicating location and date holdings are given after each citation. Citations, the majority of which are written in French, are divided first by type of materials, and then arranged alphabetically by author. (Author/SJM)

ED 062220

LES FRANCO-AMÉRICAINS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE:
Un catalogue de matériaux disponibles dans certaines bibliothèques de l'Etat du Maine

SD002127

THE FRANCO-AMERICANS OF NEW ENGLAND:
A union list of materials in selected Maine libraries

The Franco-Americans of New England:

A union list of materials in selected Maine libraries

.....

Les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre:

Un catalogue de matériaux disponibles dans certaines bibliothèques de l'Etat du Maine

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Edgar B. McKay

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

Compiled by

Irene M. Simano

Consultant in Franco-American Materials
New England-Atlantic Provinces-Quebec Center
University of Maine

Copyright by
The New England-Atlantic Provinces-Quebec Center
University of Maine at Orono, 1971

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction.....	v
Periodicals, Serials, and Newspapers...	1
Books, Pamphlets and Theses.....	2
Selected Articles.....	13

INTRODUCTION

This inventory of Franco-American materials in selected Maine libraries includes holdings in both fiction and non-fiction. The term "Franco-American" as used here designates those French Canadians of Quebec origin who emigrated to and settled in New England in the nineteenth and twentieth centuries. This union list includes the holdings of those Maine libraries which contain a reasonable amount of Franco-American material. The most extensive Maine collections of Franco-Americana are to be found in the Fogler Library of the University of Maine and in the Lewiston Public Library. The only significant Franco-American newspaper library holding, La Justice, is to be found at the McArthur Public Library, Biddeford.

Works written by Franco-Americans and those written about them were inventoried. This latter category includes some writings dealing with other subjects which contain substantial sections on the Franco-Americans of New England.

Some sources of materials dealing in part with Franco-Americans have not been included in this

list. General and local histories of Maine and New England have yet to be surveyed. It must be noted, however, that most such histories have been inadequate in their recording of Franco-American contributions.

A selected list of the more significant articles dealing in whole or in part with Franco-Americans is included.

For those researchers interested in using a wider variety of Franco-American written materials, mention should be made of the extensive collection of Franco-Americana in such libraries as that of the Association Canado-Américaine in Manchester, New Hampshire and l'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique in Woonsocket, Rhode Island.

This compilation has been sponsored by the New England-Atlantic Provinces-Quebec Center at the University of Maine. The compiler wishes especially to thank Professor Edgar B. McKay, Director of the New England-Atlantic Provinces-Quebec Center and Dr. Alice R. Stewart, Professor of History, for their support. Special thanks should also be given to Mr. Jean Daigle of the University of Moncton, who proofread the material.

May 6, 1971

Irene M. Simano
Consultant in Franco-American Materials,
NEAPQ Center

Symbols

Me	--Maine State Library, Augusta
MeBa	--Bangor Public Library
MeBB	--Bowdoin College Library
MeBi	--McArthur Public Library, Biddeford
MeBiSF	--St. Francis College Library, Biddeford
MeL	--Lewiston Public Library
MeLB	--Bates College Library
MeP	--Portland Public Library
MeU	--University of Maine Library, Orono
MeWC	--Colby College Library

I. Periodicals, Serials, and Newspapers

Bélanger, Albert A.
Guide officiel des franco-américains. Fall River, Mass., Auburn and Providence, Rhode Island. 1899-1942. MeBi, 1938; MeL, 1925, 1933; MeU, 1922, 1927, 1931.

La Justice, de Biddeford, Maine. 1896-1949.
MeBi, 1896-1949.

La Revue Franco-Américaine. Montréal, La Société de la Revue Franco-Américaine. 1908-1913.
MeL, tome VIII, vol. 3, novembre 1911; MeU, complete.

Société Historique Franco-Américaine. Boston, Mass.
Bulletins.
MeU, 1906, 1944-45, 1950, 1951, 1953, 1954, vol. 1, 1955-

11. Books, Pamphlets and Theses (Fiction and Non-Fiction)

Association Canado-Américaine
Les franco-américains peints par eux-mêmes. Montréal, Lévesque, 1921.
MeU

Beale, Steve
Minority group politics in Maine. Honors Thesis, Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1964.
MeBB; MeU

Beaudé, Rev. Henri (Henri d'Arles)
Essais et conférences. Québec, 1910.
MeL

Beaudé, Rev. Henri (Henri d'Arles)
Nos historiens. Montréal, Bibliothèque de l'Action Française, 1921.
MeU

Bélisle, Alexandre
Histoire de la presse franco-américaine et des canadiens-français aux Etats-Unis. Worcester, Mass., Opinion Publique, 1911.
Me; MeBB; MeBi

Benoît, Josaphat
L'Ame franco-américaine. Montréal, Albert Lévesque, 1935.
MeU

Benoît, Josaphat
Catéchisme d'histoire franco-américaine. Boston Société Historique Franco-Américaine, 1938?
MeU

Les biographies françaises d'Amérique. Montréal, Les Journalistes Associés, 1950.
MeBa; MeU

Le bon Père Zénon (1870-1940). Hudson, N.H. n.p., 1946.
MeU

Boucher, Dr. Georges A.
Je me souviens. Poèmes. Montréal, Beauchemin, 1937.
MeU

Boyer, Onésime Alfred
Couronnée d'épines. Marie-Rose Ferron (1902-1936). Manchester, N.H., Publié par 1'auteur, 1943.
MeL; MeU

Brault, Gérard Joseph
A manual for Franco-Americans. Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1960.
MeBB; MeU

Brault, Gérard Joseph
A transcript of interviews with Franco-Americans. Parts 1-5. Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1960.
MeBB; MeU

Brewer, Daniel C.
The conquest of New England by the immigrant. New York, Putnam, 1926.
MeU

Le bureau général de 1'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique (De mars 1900 à septembre 1937). Woonsocket, R.I., Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique, 1937.
MeU

Carpenter, Kenneth E.
The Franco-Americans of Maine. Honors Thesis, Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1958.
MeBB; MeU

Catalogue de la bibliothèque de 1'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique. Collection Mallet. Woonsocket, R.I., 1935.
MeU; MeWC

Centenaire franco-américain, le 28 et le 29 mai à Worcester, Mass. Programme souvenir.
MeL

Choix de publications et de sources de renseignements en français sur les relations canado-américaines. Supplément. Ottawa, Service d'Information des Etats-Unis, Ambassade des Etats-Unis, 1968.
MeU

Clément, Antoine (ed.)
L'Alliance française de Lowell. 1929-1936. Manchester, N.H., L'Imprimerie de 1'Avenir National, 1937.
MeU

Clément, Antoine (ed.)
L'Alliance française de Lowell. 1937-1947. Manchester, N.H., Editions de l'Avenir National, 1948.
MeU

Comité d'Orientation Franco-Américaine
Centenaire franco-américain, 1849-1949., 1951.
MeL

Comité de Survivance Française
La vie franco-américaine, n.p., n.d., 1943.
MeL

Congrès nationaux. Histoire et statistiques des canadiens-américains du Connecticut, 1865-1898. Worcester, Mass., Imprimerie de l'Opinion Publique, 1899.
MeU

Cote, Gertrude
As I live and dream. Manchester, Maine, Dirigo edition, 1953.
MeBa

Daignault, Elphège J.
Le vrai mouvement sentinelliste en Nouvelle-Angleterre, 1923-1929, et l'affaire du Rhode Island. Montréal, 1936.
MeBB

Dantin, Louis
Poètes de l'Amérique française. Première partie. Montréal, Les Editions du Mercure, 1928.
MeBB

Deuxième congrès de la langue française au Canada, 1937. Trois tomes, mémoires. Québec, Imprimerie du Soleil Limitée, 1938.
MeU

Dion-Lévesque, Rosaire
Silhouettes franco-américaines. Manchester, N.H., Association Canado-Américaine, 1957.
MeBi; MeBiSF; MeU

Dion-Lévesque, Rosaire
Solitudes. Montréal, Editions Chantecler, Ltée., 1949.
MeU

Ducharme, Jacques
The Delusson family. New York, Funk and Wagnalls, 1939.
MeBa

Ducharme, Jacques
The shadows of the trees; the story of French Canadians in New England. New York, Harper, 1943.
Me; MeBa; MeBB; MeBi; MeBiSF; MeL; MeU; MeWC

En route pour Québec. Deuxième congrès de la langue française, Québec, 27 juin - 1 juillet 1937. n.p., n.d.
MeU

Eno, Arthur L.
Les avocats franco-américains de Lowell, Mass., 1886-1936. Lowell, Mass., Eno Printing Co., 1936.
MeU

Favreau, J. Arthur
La grande semaine. Fêtes du troisième centenaire de la découverte du lac Champlain. Worcester, Mass., Compagnie de Publication Bélisle, 1909.
MeU

Favreau, J. Arthur
"The Chinese of the Eastern States." Manchester, N.H., L'Avenir National Publishing Co., 1925.
MeU

Fecteau, Edouard
French contributions to America. Methuen, Mass., Soucy, 1945.
MeBi; MeU

Fecteau, Edouard
Les franco-américains de Lawrence et des environs. Methuen, Mass., Soucy, 1941.
MeU

Fecteau, Edouard
Sur les traces des pionniers français. n.p., 1963.
MeU

Fecteau, Joseph
"The French Canadian community of Waterville, Maine." M.A. Thesis, University of Maine, Orono, Maine, 1952. Bound and in microfilm.
MeU

Ferdinand Gagnon, biographie, éloge, funèbre.
Manchester, N.H., L'Avenir National, 1940.
MeBi; MeBiSF; MeU

Foisy, J. Albert
The Sentinellist agitation in New England 1925-1928. Providence, R.I., Visitor Press, 1930.
MeU

F Gastonguay, Alberte
La jeune franco-américaine. Lewiston, Maine, 1909.
MeL

Gatineau, Félix
Historique des conventions générales des canadiens-français aux Etats-Unis, 1865-1901. Woonsocket, R.I., l'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique, 1927.
MeU

Gauthier, Joseph
Le Canada français et le roman américain (1826-1948). Paris, Tolra, 1949.
MeU

Girouard, Joseph-Amédée
Au fil de la vie. Recueil de poésies.
Lewiston, Maine, Imprimerie du Messager, 1933.
MeBiSF; MeL

Golden Jubilee, Court Saint Ann, No. 268, Catholic Order of Foresters, Lawrence, Mass., 1946. Methuen, Mass., Soucy, 1946?
MeU

Guignard, Michael
The Franco-Americans: the relationship between ethnic identification and political behavior.
Honors Thesis, Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1969.
MeBB; MeL; MeU

Guyette, George Francis
"A study of the survival of certain neologisms and 17th century French words and expressions among pupils of French-Canadian descent in the Woonsocket High School, Rhode Island."
M.A. Thesis, Orono, Maine, University of Maine, 1941.
MeU

Hamelin, Hormisdas
Le mariage ou la grande question. Deuxième édition. Montréal. 1915.
MeBiSF

Hamelin, Hormisdas
Lettres à mon ami sur la patrie, la langue et la question franco-américaine. Montréal, Sourds-Muets, 1930.
MeU

Hamelin, Hormisdas
Lettres à mon neveu. Joliette, P.Q., Imprimerie l'Action Populaire, 1928.
MeU

Hamelin, Hormisdas
Notre-Dame-des-Sept-Douleurs ou une paroisse franco-américaine. Montréal, Arbour et Dupont, 1916.
MeU

Hamon, Edouard
Les canadiens-français de la Nouvelle-Angleterre. Québec, Hardy, 1891.
MeBiSF; MeP; MeU

Hansen, Marcus Lee and J.B. Brebner
The mingling of the Canadian and American peoples. New Haven, Yale, 1940.
Me; MeBa; MeLB; MeU

Houle, Rev. André Laurent
"Preliminary checklist of Franco-American imprints in New England, 1790-1925." M.S. Thesis, Washington, D.C., Catholic University, 1955.
MeU

Institut Franco-Américain, Bowdoin College, 1961.
Les conférences de l'Institut Franco-Américain de Bowdoin College. Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1961.
MeBB; MeWC; MeU

Lambert, Adélard
Rencontres et entretiens. Montréal, Devoir, 1918.
MeU

Lanctôt, Gustave
Les canadiens français et leurs voisins du sud. New Haven, Conn., Yale University Press, 1941.
Me; MeBB; MeBi; MeLB; MeP, MeU; MeWC

Landry, Thomas M.
Mission catholique et française en Nouvelle-Angleterre. Québec, Editions Ferland, 1962.
MeU

Larrieu, Albert
Une poignée de vérités. A propos du Canada-français. Fall River, Mass., Gagnon et Cie, 1920.
MeU

Lawton, R.J., J.H. Burgess, H.F. Roy
Franco-Americans of the State of Maine. Lewiston, Maine, Royal Press, 1915.
Me; MeBa; MeBi; MeL; MeU

Lemieux, Alice
Poèmes. Montréal, Librarie d'Action Canadienne-Française, Ltée., 1929.
MeU

Ledoux, Clément
Hamelin et la critique, n.p., 1927.
MeU

Léger, Antoine J.
Les grandes lignes de l'histoire de la Société l'Assomption. Québec, Imprimerie Franciscaine Missionnaire, 1933.
MeU

F Lessard, Mile Camille
Canuck. Lewiston, Maine, 1936.
MeL

Locke, William N.
Pronounciation of the French spoken at Brunswick, Maine. Greensboro, N.C., American Dialect Society, 1949.
MeBB; MeLB; MeU

Magnan, Abbé Michel Aristide
Histoire de la race française aux Etats-Unis. Première édition. Paris, Librairie Vic et Amat, 1912.
MeBiSF; MeU

Maurault, Olivier
The French of Canada and New England, a Newcomen address in Vermont. New York, The Newcomen Society of North America, 1950.
MeWC

Nevers, Edmond de
L'Avenir du peuple canadien-français (1896). Montréal, Fides, 1964.
MeU

Notice historique, Saint Antoine de New Bedford, Mass., Montréal, Imprimerie du Messager, 1913.
MeU

Notre vie franco-américaine. Boston, Comité d'Orientation Franco-Américaine, 1949.
MeU

L'Ordre de mérite d'honneur de l'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique. 1940-1944. n.p. n.d.
MeU

Paroisse Saint André, Biddeford, Maine.
Cinquantième anniversaire, programme souvenir. Biddeford, Maine 1949.
MeBi

Paroisse Saint Joseph, Biddeford, Maine. Soixante-quinzième anniversaire, programme souvenir. Biddeford, Maine 1945.
MeBi

La Paroisse Saint-Joseph, Salem, Mass., 1873-1948. Salem, Mass., L'Association Laurier, 1948.
MeU

Paroisse Saint Pierre et Saint Paul, Lewiston, Maine. Album souvenir du soixante-quinzième anniversaire 1871-1941. Lewiston, Maine.
Me

Précieux pêle-mêle franco-américain. Lectures choisies. Woonsocket, R.I., V. Vekeman Imprimerie, 1922.
MeU

Premier congrès de la langue française au Canada, 1912. Vol. 1, compte rendu, Vol. 11, mémoires. Québec, Imprimerie de l'Action Sociale Limitée, 1913, 1914.
MeU

Quatrième congrès des franco-américains de la Nouvelle-Angleterre. Woonsocket, R.I., Comité d'Orientation Franco-Américaine, 1957.
MeL

F Robichaud, Gérard
The apple of his eye. Garden City, New York, Doubleday, 1965.
MeBa

F Robichaud, Gérard
Papa Martel. Garden City, New York, Doubleday, 1961.
MeBa

Rocheleau-Rouleau, Corinne
Hors de sa prison, Montréal, Arbour et Dupont, 1927.
MeL; MeU

Rocheleau-Rouleau, Corinne
Laurentian heritage. New York, Longmans, Green, 1948.
MeU

Rumilly, Robert
Histoire des franco-américains. Montréal, par l'auteur, 1958.
MeL; MeLB; MeU

Santerre, Richard
Bibliographie des imprimés franco-américains parus à Lowell, Mass. de 1837 à 1968. Manchester, N.H., Imprimerie Ballard Frères, 1969.
MeU

Santerre, Richard
Centenaire de la fête Saint-Jean-Baptiste à Lowell, Mass., Lowell, Mass., Imprimerie de l'Etoile, 1968.
MeU

Santerre, Richard
The Marist Brothers in Lowell, Mass. 1892-1967. Lowell, Mass., The Marist Brothers, 1967.
MeU

Savarin, Jules
Mémoires d'un soldat français de 1914 à 1919. Lewiston, Maine, Edition du Messager, 1928.
MeU

Semaine de la presse franco-américaine. Manchester, l'Alliance des Journaux Franco-Américains, 1949.
MeU

Smith Egbert Coffin
The French Canadians in New England. Worcester, Mass., Charles Hamilton Press, 1892.
MeBa

Société Historique Franco-Américaine
Les quarante ans de la Société Historique Franco-Américaine, 1899-1939. Manchester, N.H., imprimerie de l'Avenir, 1940.
MeBB; MeLB; MeU

Therriault, Sister Mary Carmel
La littérature française de Nouvelle-Angleterre. Montréal, Fides, 1946.
Me; MeBa; MeBB; MeU

Troisième congrès de la langue française. 18-24 juin, 1952. Québec, Trois Rivières, Montréal, Saint-Hyacinthe. n.p., n.d.
MeU

Truesdell, Leon Edgar
The Canadian born in the United States. New Haven, Yale University Press, 1943.
Me; MeBa; MeBB; MeBi; MeLB; MeU

Verrette, Adrien
Messire Joseph-Augustin Chevalier, jubilé de diamant sacerdotal 1867-1927. Manchester, N.H., L'Avenir National, 1927.
MeU

Vicero, Ralph D.
"Immigration of French Canadians to New England, 1840-1900: a geographical analysis." Ph.D. Dissertation, Madison, Wisconsin, University of Wisconsin, 1968. In microfilm.
MeU

Wade, Mason,(ed.)
Canadian dualism. Toronto, University of Toronto Press, 1960.
MeU

Walker, David B.
Politics and ethnocentricism, the case of the Franco-Americans. Brunswick, Maine, Bowdoin College, 1961.
Me; MeBa; MeBB; MeP; MeU

Wessel, Mrs. Bessie Bloom
An ethnic survey of Woonsocket, Rhode Island. Chicago, University of Chicago, 1937.
MeBiSF; MeLB; MeU

Wilson, Bruno
L'évolution de la race française en Amérique. Vol. 1., Montréal, Beauchemin, 1921.
MeBi

III. Selected Articles

Avila, Lilian and Alice R. Stewart. "French in Maine", The French Review, XXVII, (May 1954), 460-466.

Belcourt, N.A. "The French Canadians outside of Québec", Annals of the American Academy of Political and Social Science, CVII, (May 1923), 13-24.

Bender, Prosper. "The French Canadians in New England", New England Magazine, VI, (July 1892), 569-577.

Brault, Gerard J. "New England vocabulary", The French Review, XXXV, (December 1961), 163-175.

Chaput, Donald. "Some repatriement dilemmas", Canadian Historical Review, XLIX, (December 1968), 400-412.

Davidson, John. "The growth of the French Canadian race in America", Annals of the American Academy of Political and Social Science, VIII, (1896), 213-235.

Faucher, Albert. "L'émigration des canadiens-français aux Etats-Unis au XIX^{e} siècle: position du problème et perspective", Recherches Sociographiques, V, (September - December 1964), 277-317.

Ham, Edward B. "French national societies in New England", New England Quarterly, XII, (June 1939), 315-332.

Ham, Edward B. "French patterns in Quebec and New England", New England Quarterly, XVIII, (December 1945), 435-447.

Ham, Edward B. "Journalism and the French survival in New England", New England Quarterly, XI, (March 1938), 88-107.

Hansen, Marcus L. "The second colonization of New England", New England Quarterly, II, (October 1929), 539-560.

Jackson, G.E. "Emigration of Canadians to the United States", Annals of the American Academy of Political and Social Science, CVII, (May 1923), 25-34.

Kalifarvi, Thorsten V. "French Canadians in the United States", Annals of the American Academy of Political and Social Science, CCXXIII, (September 1942), 132-137.

Lambert, Adélard. "Contes populaires canadiens", Journal of American Folklore, XXXVI, (July - September 1923), 210-271. Préface de Gustave Lanctôt, 205-209.

Locke, W.N. "The French colony at Brunswick, Maine", Les Archives de Folklore, I, (1946), 416-422.

Locke, W.N. "Notes on the vocabulary of the French Canadian dialect spoken in Brunswick, Maine", The French Review, XIX, (May 1946), 416-422.

Lower, Arthur R.M. "New France in New England", New England Quarterly, II, (1929), 278-295.

MacDonald, William. "French Canadians in Maine", The Nation, LXIII, (October 15, 1896), 285-286.

MacDonald, William. "French Canadians in New England", The Quarterly Journal of Economics, (April 1898), 245-279.

Monteiro, George. "Histoire de Montferrand: l'Athlète canadien and Joe Mufraw", Journal of American Folklore, LXXIII, (1960), 24-34.

Pacquet, Gilles. "L'émigration des canadiens-français vers la Nouvelle-Angleterre, 1870-1910: prises de vue quantitatives", Recherches Sociographiques, V, (September - December 1964), 319-370.

Podea, Iris S. "Quebec to Little Canada: the coming of the French Canadians to New England in the nineteenth century", New England Quarterly, XXIII, (September 1950), 365-380.

Savard, Pierre. "Relations between French Canadian and American Catholics in the last third of the nineteenth century", Culture, (March 1970), 24-39.

Sister Maris Stella, C.S.S.J. "A note on the pronounciation of New England French", The French Review, XXXII, (1959), 363-366.

Tetrault, Lienne. "Three Franco-American poets", The French Review, XVI, (March 1943), 382-390.

Viatte, Auguste. "Les franco-Américains de Nouvelle-Angleterre", Renaissance, II-III, (1944-45), 322-335.

Wade, Mason. "The French parish and survivance in nineteenth century New England", Catholic Historical Review, XXXVI, (July 1950), 163-189.

Walker, David. "The presidential politics of Franco-Americans", Canadian Journal of Economics and Political Science, XXVIII, (August 1962), 353-363.

Wickett, S. Morley. "Canadians in the United States", Annals of the American Academy of Political and Social Science, XLV, (January 1913), 83-98.

Winks, Robin W. "The creation of a myth: 'Canadian' enlistments in the Northern armies during the American Civil War", Canadian Historical Review, XXXIX, (March 1958), 24-40.

Woodbury, Kenneth B., Jr. "An incident between the French Canadians and the Irish in the Diocese of Maine in 1906", New England Quarterly, LX, (June 1967), 260-269.